雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意
否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU 3-1935
竹林園啓
竹林製館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼眞誠
貴客光顧 無任歡迎

Sunbeam White
新邊麵麭
美味新鮮

國營
惠謙氏遷址
百七定東三四壹號 式樓
電話 MU 5-7860

◎眞味齋超羣出品
鮮味蠔油腐腸 每磅壹元式毛二
果汁牛肉乾 每磅五元
豫椒牛肉乾 每磅五元
四安盒庄 八安盒庄同價
寄出外國 通行無阻
招商代理 批發相宜
JIMMY'S FINE FOOD Ltd
279 E Pender St
Vancouver, 4, B.C. MU 1-7023

▲各地新聞▼

三狼正在熬骨

馬廣燦有本領成傑作

倪鮮堅已放棄了早操

據說。夜間三狼也不再以往那樣有講有笑矣。馬廣燦的畫筆早已不用。有幅還未畫完的人像已擱在一邊。他除了送一幅給「愛妻」。聽講分別送了幾幅給好朋友。這是紀念品了

倪秉堅一直保持的好習慣早操近來也懶得去練了。李渭的脾氣更不好。動不動就粗言粗語。媽媽聲。可能是他們的大日子近矣。獄卒也加班添人。

李渭和倪秉堅一連幾晚都要飲安眠藥。猶馬廣燦還是大覺睡。並不是馬燦不担憂。不過佢對人講：「各安天命」矣。

有日馬廣燦問矮仔李曰。喂問吊時。有沒有酒飲咪哋妹李擰擰頭。答道：「唔知」。淨來哋妹才對他說道。「我食得住行刑前。有一杯啤酒。不過唔會醉嘅。」

正在這個時候。李渭突然心血來潮。大聲對馬廣燦說道。「亞燦。我屈指一計。我哋好日子會在下星期一。相信都係我行先。若果講近吊刑室都是由我到亞倪。再到你。你執輸咯。」他跟着慘笑幾聲。

（續完）

香港印用機械雕琢玉器

推銷世界各地

已接獲海外大批定單美國尤多

香港訊。香港玉器業。現已利用新式技術，因此可使較廉價之首飾。爲一般婦女所能購買。

用機械製造廉價之玉器首飾現仍在幼稚時期且僅爲從事研究玉石本身之性質。彫琢玉石之傳統方法。及特別設計之機械所需之技術條件之後。始行發明

據工商業管理處貿易月刊九月號發表所有工作。包括研究。設計。及製造該項機械等工作。均爲香港自行担任者。此刊物行銷海外。擁有一萬四千定戶。據載謂。「結果，用機械精工彫琢之廉價首飾。現已在世界市場上推銷。香港現已接獲海外大批定單。尤以來自美國爲多……」

雕琢玉器爲中國最古手工藝之一。香港工匠製造大量名貴戒指。頸鏈。耳環。及其他精緻玉器首飾。其傳統工藝之精巧。備受讚美。

該月刊又謂。以前裝飾玉器均由手製甚至現在利用機械製造。亦屬幼稚而已。

目前此項新發展。尚未企圖依照工匠所製作首飾之錯綜精巧情形，祇係製造比較廉價個人配戴之細碎首飾。此種首飾雖屬眞玉仍能用機械製作而不致損害其物資價值。

香港雖盛產其他礦產。但尚無玉石出產。目前主要係靠緬甸運來。

雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司
忠誠爲僑胞服務
WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE
601 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. TEL. MU 1-2919
● 專售各種客車及貨車膠輪 價格極相宜
● 新吹一律減價百分之二十 高價收回舊吹翻新膠輪買三送一
● 所有膠輪保証用二萬里
● 免費安裝
翻新及修補，工作精良。
兼有停車位出租，月租特平

暗市埠 JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone LI 6-5541
ARMSTRONG, B. C.
鍾銳國
本園土產上等瓜菜出市
大肉蒜子 靚滑蘿白
大肉兆菜 靚大香芹
矮脚白菜 潮州芥菜
白菜心
白菜 尤菜心
大小老身冬瓜
矮脚龍牙白
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

李和山
承接土木工程。裝修舊樓。修理房蓋。士德高及油漆。價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.,
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, B.C MU. 2-1514
本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。惠顧諸君幸祈留意焉。
中西食譜 星期美点
著名鹽鷄 豉油鷄王
經濟時菜 上湯雲吞
粥粉麵飯 整日供應

公元壹九六式年
雲埠洪門實業部職員
總理 簡建平 周玉生
書記 呂定國
財政 關邦健
外交 李顯榮
監督 銅捷予
核數 陳文彬 吳一平
董事 簡國安 王華進 呂禮庭
吳照光 梁少如 林煥棠
鄭鴻麟 鄭光益

片市阻珠達權支社民國五十一年職員表

社長 周金洪 黃炳寬
議長 馮彬 方初
書記 黃彭 伍士培
外交 周福田 周國初
財政 曾添煜 曾傳學
監督 伍士培 周來剛
福利 關文山 周小克
宣傳 周國初 周炳怡
核數 黃炳寬 周炳怡
調查 周炳怡 許忠
催收 吳克香 周來剛
評議 全体社員

片市魯別民治黨民國五十一年職員表

主委 黃如祿
執委 林有 周炳坤 李穩 陳宗餘 馬棠
財政 林其進 黃秀玩
外交 鄭錫添 鄭培裕
秘書 黃漢石 周坤
監察 周瑞選
核數 陳齊
庶務 林有
宣傳 李煦
評議員 黃辰炎 馬連 周家沛
黨員全体

民國五十一年本報第廿三屆董事

局長 司徒捷予
書記 簡建平
董事 王華進 陳文彬 周玉生 黃榮蘭 馬恒劍 趙榮義 吳一平 王藩柏
候補董事 鄧錫輝 沈梧魁

中華民國五十一年雲埠達權社職員表

正社長 銅捷予 副 陳文彬
正議長 王華進 副 伍澤濂
正書記 林洪公 副 黃啓珉
正財政 趙榮義 副 鄭光益
正外交 梅學 副 林伯勝 李榮
正監督 余喜 副 林義勝 林進傑
核數 鄭新福 李華英
慈善 黃奕志 廖造喜
催收 陳宜談 周少川
參事 簡國安 周玉生 廖造超
區鏡棠 蔣安翹 吳一平
宣傳 徐子樂 馬藝民
梁少如 宋甘泉 吳照光
幹事 呂禮庭 呂頌韶 余隨時
廖耀雄 林榮 岑兆英
調查 趙華新 楊子順 黃聖提
李耀樞 黃鴻新 關邦健
正庶務 馬廣滄 副 趙社田
評議員 全體男女社員

雲高明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C. 電話 MU 5-8735
寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種并有大小鏤蓋雙脚刀樣太多曰錄印備函索即奉
總司理黃昭立啓
花旗加厚鋼鐵鍋

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。僑文並茂。所費無幾。值得訂閱。
即請訂閱
Name
Address
City
報費全年式元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St, Vancouver, 4, B. C

百老滙旅店 — 蓮花大旅店
加拿大雲高
電一等人旅業權威
Lotus HOTEL
Broadway HOTEL
陳設舒服大方
招待僑胞轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問題
ABBOTT ST. VANCOUVER 4. B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 起訖元二日每租房 電話 MU1-3445

◎本報印刷部
承印各種中西文件，信牋，信封，中西柬帖，餐紙，餐單，洗熨店單據，發售各色紙料，并接造笠巴圖章，工作精良，依期交貨，價錢克己，遠近賜顧，極表歡迎。

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931
最新大量到市：
大紅鹹蛋．永仙花頭．
發菜綠豆．墨國鮑魚．
冬菇香莘．冰霜大蝦．
大帮批發價特相宜．
品質優美規格標準．

新合益 加拿大 雲哥華
中西肉雜食公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C
MU 1-6527
鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 鷄鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款—安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇—華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租—代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨—委購物品 託辦貨件 辦理妥當
其他委託事項 竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
地址：香港德輔道中一號A地下
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3958
Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店
坐落九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或遷往閒駐者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。
GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
太平洋旅行社 陳良固啓